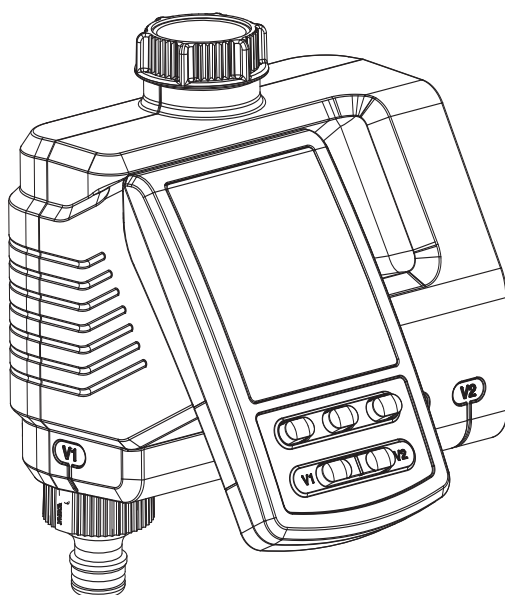




C 2030 duo plus
Art. 1874

- | | |
|-----------|---|
| D | Betriebsanleitung
Bewässerungscomputer |
| GB | Operating Instructions
Water Computer |
| F | Mode d'emploi
Programmateur d'arrosage |
| NL | Instructies voor gebruik
Besproeiingscomputer |
| I | Istruzioni per l'uso
Computer per irrigazione |
| E | Manual de instrucciones
Programador de riego |
| P | Instruções de manejo
Computador de rega |

Programmateur d'arrosage GARDENA

C 2030 duo plus



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand.

Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement et respecter les indications qu'il contient. Ce mode d'emploi vous permet de vous familiariser avec l'appareil et son utilisation correcte ainsi qu'avec les consignes de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, les enfants ou jeunes gens de moins de 16 ans, ainsi que les personnes n'ayant pas lu et compris le présent mode d'emploi ne peuvent pas utiliser cet appareil. Ce produit ne peut être laissé entre les mains de personnes mineures ou à capacité réduite sans la surveillance d'un adulte responsable.

→ Veuillez conserver ce mode d'emploi en un lieu sûr.

Contenu

1. Domaine d'utilisation du programmeur GARDENA	29
2. Consignes de sécurité	29
3. Fonctionnement	30
4. Mise en service	32
5. Programmation	34
6. Mise hors service	39
7. Maintenance	39
8. Incidents de fonctionnement	39
9. Accessoires disponibles	40
10. Caractéristiques techniques	41
11. Service Après-Vente / Garantie	41

1. Domaine d'utilisation du programmeur GARDENA

Utilisation conforme à la destination :

Le programmeur GARDENA est destiné à un usage privé dans le jardin. Il est exclusivement conçu pour être utilisé à l'extérieur en vue de commander des arroseurs et des systèmes d'irrigation. Le programmeur d'arrosage dispose de deux sorties séparées et peut être utilisé par ex. en tant que système d'irrigation automatique pendant les vacances.

Important



Le programmeur GARDENA ne doit en aucun cas être utilisé à des fins industrielles ni en relation avec des produits chimiques, alimentaires, facilement inflammables ou explosifs.

2. Consignes de sécurité

Alimentation électrique :

Pour des raisons de sécurité de fonctionnement, utilisez exclusivement une pile de 9V alcaline de type IEC 6LR61.

Pour éviter une défaillance du programmeur en cas d'absence prolongée, installez une pile neuve dès lors qu'il n'y a plus qu'une seule barre d'allumée au niveau du voyant lumineux.

Mise en service

Attention !

Le programmeur n'est pas conçu pour un usage à l'intérieur d'une pièce.

→ N'utilisez le programmeur qu'en extérieur.

Le programmeur doit être installé verticalement (écrou supérieur vers le haut) pour éviter toute infiltration d'eau dans le logement de la pile.

La quantité de débit minimum d'eau pour un bon fonctionnement du programmeur d'arrosage est de 20 à 30 l/h par sortie. Pour commander par ex. le système Micro-Drip, au minimum 10 arrosoirs de 2 litres sont nécessaires.

Par très hautes températures (plus de 60 °C au niveau du boîtier), il peut arriver que les données normalement affichées sur l'écran ne soient plus visibles. Ce phénomène est sans incidence sur les programmes enregistrés et disparaît lorsque le boîtier refroidit.

La température de l'eau véhiculée par le programmeur ne doit pas excéder 40 °C.

→ Ne véhiculez que de l'eau douce et claire.

La pression de fonctionnement du programmeur est comprise entre 0,5 bar minimum

et 12 bar maximum.

Evitez les charges de traction.

→ Ne tirez pas sur le tuyau fixé sur votre programmeur.

Programmation

→ Fermez le robinet avant de programmer votre appareil.

Vous éviterez ainsi d'être arrosé involontairement.

Vous pouvez également retirer l'écran du boîtier pour le programmer.

Si l'écran de commande est retiré lorsque la soupape est ouverte, la soupape doit rester ouverte jusqu'à ce que l'écran de commande soit replacé.

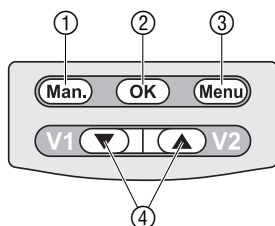
3. Fonctionnement

Grâce au programmeur d'arrosage, le jardin peut être arrosé de manière complètement automatique aux périodes souhaitées, à savoir jusqu'à 3 fois par jour (toutes les 8 heures) via les deux sorties. Des arroseurs et un système Sprinkler ou un système de goutte à goutte peuvent être utilisés pour l'arrosage.

Le programmeur se charge de manière entièrement automatique de l'arrosage en fonction du programme réglé et peut donc également être utilisé pendant vos vacances. L'évaporation est la plus faible tôt le matin ou tard dans la soirée, et de ce fait, il en va de même pour la consommation d'eau.

Le programme d'arrosage se programme d'une façon extrêmement simple par le biais des touches de commande.

Eléments de commande :



Touche

① **Touche Man.**

② **Touche OK**

③ **Touche Menu**

④ **Touches ▼-▲ (V1/V2)**

Fonction

Ouverture ou fermeture manuelle de la vanne.

Saisie des valeurs réglées avec les touches ▼-▲.

Progression vers une nouvelle étape de programmation.

Modification des données paramétrables à chaque niveau/sélection de la sortie (V1/V2) au niveau 1.

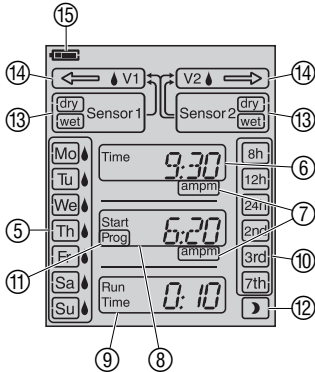
Niveaux d'affichage :

Les 6 niveaux d'affichage, à savoir peuvent être sélectionnés tour à tour en appuyant sur la touche **Menu**.

- Niveau 1 : **Affichage normal**
- Niveau 2 : **Heures et jours courants**
- Niveau 3 : **Heure de déclenchement de l'arrosage**
- Niveau 4 : **Durée de l'arrosage**
- Niveau 5 : **Fréquence de l'arrosage**
- Niveau 6 : **Activer/désactiver le programme / désactiver le capteur**

Il est possible à tout moment de changer le niveau d'affichage en appuyant sur la touche **Menu**. Toutes les données du programme modifiées jusqu'à présent et validées par la touche **OK** seront enregistrées. Si les données modifiées sont validées avec la touche **OK** lors d'un arrosage programmé, la valve se ferme.

Affichage :



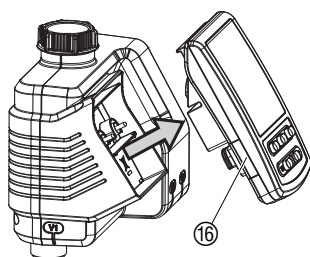
Affichage	Description
⑤ Jour Mo , Tu , ...	Jour actuel ☐ , jours d'arrosage programmés
⑥ Time	Heure actuelle (clignote en mode insertion).
⑦ am / pm	Mode 12 heures (par ex. aux Etats-Unis, au Canada).
⑧ Start	Clignote lors de la sélection de l'heure de déclenchement.
⑨ Run Time	Durée d'arrosage (clignote en mode insertion).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Cycle d'arrosage (activé avec ☐). Toutes les 8 / 12 / 24 heures ; tous les 2 / 3 / 7 jours.
⑪ Prog ON / OFF	Programme d'arrosage actif (ON) / inactif (OFF).
⑫ Capteur commande directe	L'arrosage est commandé automatique- ment entre 20 heures et 6 heures via la sonde d'humidité du sol.
⑬ Capteur 1 / 2 dry / wet	Capteur sec dry : arrosage effectué Capteur humide wet : arrosage non effectué.
⑭ Valve V1 / Valve V2	La flèche indique la vanne sélectionnée : - signalée : la vanne est raccordée. - clignotant : la vanne est ouverte.
⑮ Pile	5 niveaux d'affichage : 3 barres : pile chargée 2 barres : pile à moitié pleine 1 barre : pile faible 0 barre : pile presque vide Le cadre clignote : pile vide

Si le cadre de la pile clignote, la vanne ne s'ouvre plus. **Une vanne ouverte par le programme se refermera toujours.**
Le témoin **Batterie** est réinitialisé lors du changement de pile.

2 barres	1 barre	0 barre	Le cadre clignote
			
Pile à moitié pleine	Pile faible	Pile presque vide	Pile vide
Vanne ouverte.	Vanne ouverte.	Vanne s'ouvre encore.	Vanne ne s'ouvre pas.
Fonctionnement du programmeur d'arrosage garanti 4 semaines min.	Fonctionnement du programmeur d'arrosage encore 4 semaines max.	Programmeur d'arrosage prochainement sans fonction.	Programmeur d'arrosage ne fonctionne plus.
	Remplacement de pile conseillé.	Changement de pile nécessaire d'ici peu.	Remplacement de pile indispensable.
	→ Remplacer la pile (voir 4. Mise en service "Mettre une pile").		

4. Mise en service

Installation de la pile :



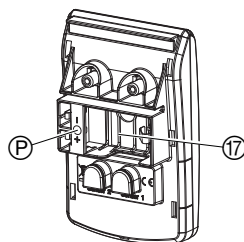
N'utiliser le programmeur automatique qu'avec une pile alcaline au manganèse 9 V type IEC 6LR6.

1. Retirer l'écran de commande (16) du boîtier du programmeur.
2. Placer la pile dans le compartiment (17) destiné à cet effet.

Respecter la polarité P.

L'cran affiche pendant 2 secondes tous les symboles LCD et commute sur le niveau Heure / Jour.

3. Replacer l'écran de commande (16) sur le boîtier.

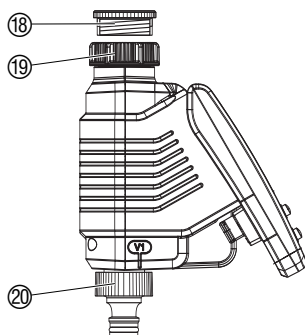


Alterner entre un affichage de 24 heures et de 12 heures (am/pm) :

Le paramétrage départ usine est un affichage de 24 heures.

→ Maintenez la touche **Man.** enfoncée pendant l'insertion de la pile.

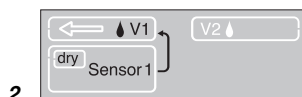
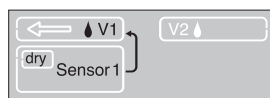
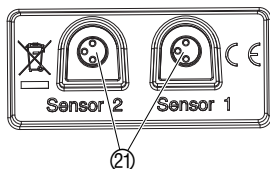
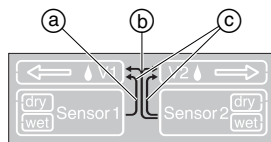
Raccordement du programmeur :



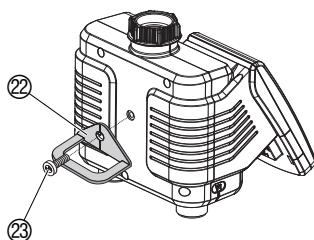
Le programmeur est équipé d'un écrou (19) fileté 33,3 mm (G 1"). L'adaptateur (18) fourni sert à brancher le programmeur sur des robinets à filetage 26,5 mm (G 3/4").

1. **Pour filetage 26,5 mm (G 3/4") :**
Vissez à la main l'adaptateur (18) au robinet (n'utilisez pas de pince).
2. Vissez à la main l'écrou de raccordement (19) du programmeur au filetage de l'adaptateur (n'utilisez pas de pince).
3. Visser les nez de robinets (20) sur les deux sorties du programmeur d'arrosage.

Raccordement d'une sonde d'humidité ou d'un pluviomètre (en option) :



Adaptation de la sécurité anti-vol (en option) :



Si le sol est suffisamment humide ou s'il pleut, l'arrosage automatique programmé est empêché. L'arrosage manuel reste toujours possible.

Attributions des capteurs :

- a) Un capteur sur prise 1 : le capteur ne s'active que pour la vanne 1
- b) Un capteur sur prise 2 : le capteur s'active pour les deux vannes
- c) Capteurs sur prises 1 et 2 : le capteur 1 s'active sur la vanne 1 et 2 : le capteur 2 s'active sur la vanne 2

1. Placer la sonde d'humidité **dans** la zone d'arrosage – ou – le pluviomètre **en dehors de** la zone d'arrosage.
2. Retirer l'élément de commande ⑩ du boîtier du programmeur d'arrosage.
3. Raccorder le capteur, si nécessaire, avec une rallonge ou un adaptateur au raccordement du capteur ⑪ du programmeur d'arrosage.

Connexion du capteur :

Un capteur est automatiquement connecté au bout de 60 secondes. L'attribution des capteurs ①, ② ou ③ (flèche) et l'état actuel du capteur **dry** (sec) / **wet** (humide) sont affichés.

Ex. Capteur 1 **dry** (sec) uniquement pour la vanne 1 ①.

Déconnexion du capteur [niveau 6] :

Pour un arrosage sans capteur, et bien que le capteur ait été connecté au préalable, déconnecter ce capteur.

1. Déconnecter le capteur du programmeur d'arrosage.
2. Appuyer 5 fois sur la touche **Menu [niveau 6]**.
L'attribution des capteurs ①, ② ou ③ (flèche) et l'état actuel des capteurs **dry/wet** sont affichés.
3. Appuyer sur la touche **OK**.
Le capteur est déconnecté.

Pour le raccordement des anciens capteurs (avec prise à 2 pôles), il est nécessaire d'avoir recours au **câble adaptateur GARDENA 1189-00.600.45**, lequel est disponible auprès du SAV GARDENA.

Pour prévenir le vol du programmeur, vous pouvez commander auprès du Service Après-Vente GARDENA le **collier anti-vol, réf. 1815-00.791.00**.

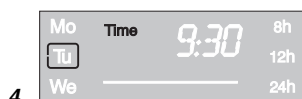
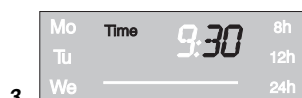
1. Vissez le collier ②② avec la vis ②③ sur la face arrière du programmeur.
2. Utilisez le collier ②② pour fixer par exemple une chaîne.

La vis n'a plus le droit d'être desserrée après avoir été vissée.

5. Programmation

Réglage de l'heure et du jour actuels :

[niveau 2]



Pour établir le programme d'arrosage, vous avez la possibilité de détacher l'unité de commande et d'effectuer la programmation à distance (voir 4. Mise en service "Insertion de la pile").

La programmation peut être interrompue à tout moment en appuyant sur la touche **Man**. Toutes les données modifiées jusqu'alors et confirmées par la touche **OK** seront enregistrées.

1. Pressez la touche **Menu [niveau 2]** (ceci n'est pas nécessaire à la première insertion de la pile alcaline).

L'affichage des heures et Time clignotent.

2. Réglez l'heure avec les touches ▼-▲ (par ex. **9** heures) et validez la sélection avec **OK**.

Time et l'affichage des minutes clignotent.

3. Réglez les minutes avec les touches ▼-▲ (par ex. **30** minutes) et validez la sélection avec **OK**.

Time et l'affichage des jours clignotent.

4. Régler le jour de la semaine avec les touches ▼-▲ (ex. (**Tu**) mardi et confirmer avec la touche **OK**.

L'écran passe sur l'affichage "Sélection du programme d'arrosage" du mode d'arrosage "Arrosage par programmation" [niveau 3].

Start Prog et les heures clignotent sur l'écran.

Modes d'arrosage :

Le programmeur d'arrosage comporte 3 modes d'arrosage :

A) Arrosage par programmation :

Si vous avez opté pour un "Arrosage par programmation", l'arrosage est déclenché conformément au programme saisi. Il existe en plus la possibilité d'intégrer l'humidité au sol ou les averses dans les programmes d'arrosage. Si l'humidité au sol est suffisante ou s'il y a des averses, le programme ne s'enclenche pas et l'activation du programme sera empêchée. L'arrosage manuel avec les touches **Man. + OK** est toujours possible.

B) Capteur commande directe ☺ :

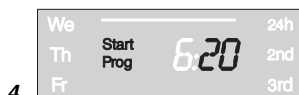
En mode "Capteur commande directe", l'arrosage est commandé exclusivement en fonction de l'humidité au sol entre 20 heures et 6 heures, à condition que le capteur signale sec (**dry**). Pour ce faire, il est possible de raccorder 1 ou 2 sondes d'humidité.

C) Arrosage manuel :

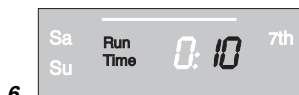
En mode "Arrosage manuel", l'arrosage est déclenché dès que les touches **Man. + OK** ont été activées, indépendamment de l'état des capteurs.

Sélection de programmes d'arrosage :

[niveau 3]



[niveau 4]



[niveau 5]



A) Arrosage par programmation :

- Sélectionner le programme pour la vanne 1 ($\Leftrightarrow$ V1) ou la vanne 2 (V2 $\Leftrightarrow$) en appuyant sur les touches $\blacktriangledown$ - $\blacktriangle$ (V1/V2) (cette action n'est pas possible si l'heure actuelle et le jour de la semaine ont été saisis au préalable).
- Pressez **Menu** 2 fois [niveau 3] (ceci n'est pas nécessaire si vous avez réglé auparavant l'heure et le jour).
Start Prog et l'affichage des heures clignent.
- Réglez l'heure de déclenchement avec les touches $\blacktriangledown$ - $\blacktriangle$ (par ex. 6 heures) et validez le paramétrage avec **OK**.
Start Prog et l'affichage des minutes clignent.
- Réglez la position Minutes de l'heure de déclenchement avec les touches $\blacktriangledown$ - $\blacktriangle$ (par ex. 20 minutes) et validez le paramétrage avec **OK**.
Run Time et la position Heures de la durée d'arrosage clignent.
- Réglez la position Heures de la durée d'arrosage avec les touches $\blacktriangledown$ - $\blacktriangle$ (par ex. 0 heure) et validez le paramétrage avec **OK**.
Run Time et la position Minutes de la durée d'arrosage clignent.
- Réglez la position Minutes de la durée d'arrosage avec les touches $\blacktriangledown$ - $\blacktriangle$ (par ex. 10 minutes) et validez le paramétrage avec **OK**.
Le cycle d'arrosage clignote.

La fréquence d'arrosage peut être sélectionnée par :

- le (7.) cycle d'arrosage (colonne de droite de l'afficheur)
– ou –
- les (8.) jours d'arrosage (colonne de gauche de l'afficheur).

- Réglez le cycle d'arrosage avec les touches $\blacktriangledown$ - $\blacktriangle$ (par ex. 2nd) et validez la sélection avec **OK**.

8h / 12h / 24h : arrosage toutes les 8 / 12 / 24 heures
2nd / 3rd / 7th : arrosage tous les 2 / 3 / 7 jours

L'afficheur passe à l'affichage "Activation de programmes d'arrosage".

– ou –

- Réglez les jours d'arrosage avec les touches $\blacktriangledown$ - $\blacktriangle$ (par ex. Mo , Fr lundi et vendredi) et validez la sélection avec **OK**. Pressez la touche **Menu**.

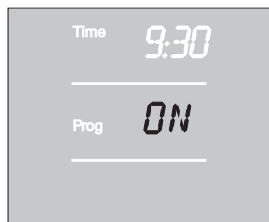
L'écran passe en affichage "Activer / désactiver le programme d'arrosage" [niveau 6].

S'il n'y a pas d'irrigation le jour suivant, celle-ci se fera jusqu'à 0 heure.

(ex. jours d'irrigation = lundi, mardi, vendredi;
départage = 23 heures ; durée d'irrigation = 2h.
Lundi, l'irrigation se fera de lundi 23h à mardi 1 heure.
Mardi et vendredi, l'irrigation se fera de 23h à 0 heure).

Activer / désactiver le programme d'arrosage :

[niveau 6]



Pour que le programme d'arrosage soit activé, il faut sélectionner **Prog ON**. En sélectionnant **Prog OFF** l'arrosage automatique sera désactivé. On peut sélectionner **Prog ON / OFF** pour chaque vanne. En optant pour **Prog OFF**, il est possible d'effectuer un arrosage manuel.

1. Sélectionner la vanne 1 ($\Leftrightarrow$ **V1**) ou la vanne 2 (**V2** $\Leftrightarrow$) avec les touches **▼-▲ (V1/V2)** (si un programme a été pré-établi, la vanne ne pourra être sélectionnée et la vanne correspondante sera automatiquement sélectionnée).
2. Appuyer 5 fois sur la touche **Menu [niveau 6]** (inutile si un programme a été pré-établi).
3. Sélectionner **Prog ON** ou **Prog OFF** avec les touches **▼-▲** et confirmer avec la touche **OK**.

*L'écran affichera **Prog OK** pendant 2 secondes pour passer ensuite en **affichage normal [niveau 1]**.*

Prog ON : La programmation du programmateur d'arrosage est maintenant terminée, cela signifie que la vanne intégrée se ferme et s'ouvre automatiquement et que l'arrosage se déroule selon la programmation établie.

B) Capteur commande directe) :

Condition : au moins une sonde d'humidité GARDENA est branchée (cf. 4. Mise en marche). L'arrosage se fait de nuit (entre 20 heures et 6 heures), si le capteur signale sec **dry**. Le programme pré-établi de l'arrosage par programmation demeure, mais ne sera pas exécuté.

1. Sélectionner le programme pour la vanne 1 ($\Leftrightarrow$ **V1**) ou la vanne 2 (**V2** $\Leftrightarrow$) en appuyant sur les touches **▼-▲ (V1/V2)**.
2. Appuyer 3 fois sur la touche **Menu**.
Run Time et les heures de la durée d'arrosage clignotent sur l'écran.
3. Régler les heures du cycle d'arrosage avec les touches **▼-▲** (ex. **0** heure) et confirmer avec la touche **OK**.

Run Time et les minutes de la durée d'arrosage clignotent sur l'écran.

4. Régler les minutes de la durée d'arrosage avec les touches **▼-▲** (ex. **10** minutes) et confirmer avec la touche **OK**.

Le cycle d'arrosage clignote sur l'écran.

5. Sélectionner la commande directe du capteur  avec les touches **▼-▲** et confirmer avec la touche **OK**.

Après chaque arrosage, une pause de 2 heures est programmée, afin d'enregistrer le taux d'humidité du sol grâce à la sonde d'humidité.

3.



4.



5.



Exemple :

Durée d'arrosage = 10 minutes

L'arrosage démarre quand la sonde d'humidité signale sec entre 20 heures et 6 heures (capteur dry) et se termine si le capteur signale humide (capteur **wet**) ou au plus tard au bout de 10 minutes maximum. Si 2 heures après la fin de l'arrosage le capteur signale sec (capteur dry), un nouvel arrosage est déclenché; en cas d'humidité (capteur wet), l'arrosage ne se déclenche pas, et ce toutes les 2 heures jusqu'à 6 heures du matin. Entre 6 heures et 20 heures, aucun arrosage n'a lieu.

Au départ usine, la durée d'arrosage est pré-réglée sur 30 minutes.

Programme de secours (une lune) clignote) : Si le capteur commande directe ne comporte pas de capteur ou si le câble de raccordement est défectueux, l'arrosage a lieu toutes les 24 heures. La durée d'arrosage correspond à Run-Time, mais est limitée à 30 minutes maximum.

Quitter l'arrosage commande directe [niveau 5] :

1. Appuyer 4 fois sur la touche **Menu**.
Une lune) clignote sur l'écran.
2. Sélectionner un autre cycle d'arrosage avec les touches ▼-▲ et confirmer avec la touche **OK**.

Lecture / modification du programme d'arrosage :

Si vous souhaitez modifier un paramètre du programme, celui-ci peut être réglé indépendamment des autres paramètres du programme.

1. Pressez 2 x la touche **Menu**.
Start et l'affichage des heures clignent.
2. Pressez la touche **Menu** pour passer à la prochaine étape de programmation
– ou –
Modifier les paramètres du programme avec les touches ▼-▲ et confirmer avec la touche **OK**.

Si l'on modifie la durée d'irrigation durant un programme en cours, l'arrosage pratiqué se termine.

C) Arrosage manuel :

Chaque vanne peut être **ouverte ou fermée manuellement à tout moment**. Vous avez aussi la possibilité de fermer avant l'heure prévue une vanne commandée par un programme sans modifier les données (déclenchement de l'arrosage, durée de l'arrosage et fréquence de l'arrosage). Le module de commande doit être branché.

1. Sélectionner la vanne 1 (↔ V1) ou la vanne 2 (V2 ↔) avec les touches ▼-▲.
2. Pressez la touche **Man.** pour ouvrir la vanne (ou la fermer si elle est ouverte).

Run Time et la position Minutes de la durée d'arrosage (réglée en usine sur 30 minutes) clignent pendant 10 secondes.

2.





3.

3. Pendant le clignotement de cette position Minutes, vous pouvez modifier la durée d'arrosage avec les touches ▼-▲ (entre **0:00** et **0:59**) (par ex. **10** minutes) et validez la sélection avec la touche **OK**.

4. Pressez la touche **Man.** pour fermer la vanne avant l'heure prévue.

La vanne se fermera.

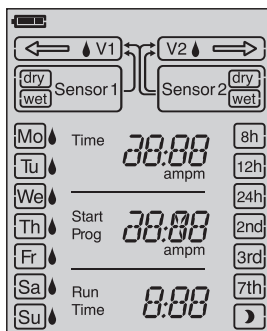
La durée d'arrosage ne peut être modifiée qu'avec le menu de contrôle. La nouvelle durée d'arrosage sera enregistrée. Elle sera conservée à chaque ouverture manuelle de la vanne. Si vous réglez la durée manuelle sur **0:00**, la vanne se fermera et restera aussi fermée après pression de la touche **Man.** (sécurité enfant).

Si la vanne a été ouverte manuellement et si le démarrage programmé de l'arrosage se croise avec la durée d'ouverture manuelle, le programme d'arrosage ne sera pas exécuté.

Exemple : la vanne **est ouverte manuellement à 9h00**.

La durée d'ouverture est égale à 10 mn. Un programme qui **démarre entre 9h00 et 9h10** ne sera pas exécuté dans ce cas.

Reset:



Important :

Réactivation des réglages par défaut.

→ Pressez simultanément la touche **Man.** et la touche **Menu** pendant 3 secondes.

Tous les symboles LCD s'afficheront pendant 2 secondes, ensuite l'affichage normal.

- Toutes les données seront remises à zéro.
- La durée d'arrosage manuelle sera de nouveau réglée sur **0:30**.
- Le réglage de l'heure et du jour sera maintenu.

Si, lors de la programmation, vous n'entrez aucune donnée pendant plus de 60 secondes, l'affichage normal réapparaîtra. Toutes les modifications effectuées jusque-là seront alors prises en compte.

Si le capteur intégré au programmeur d'arrosage signale humide (**wet**), l'arrosage programmé ne sera pas exécuté.

6. Mise hors service

**Rangement /
stockage
pendant l'hiver :**



1. Pour ménager les piles, retirez-les (cf. 4. Mise en marche). Ceci n'affecte pas les programmes.
Si les piles sont réinsérées au printemps, il suffit de saisir l'heure et le jour de la semaine.
2. Conserver l'élément de commande et les vannes à l'abri du gel.

Gestion des déchets :
(directive RL2002/96/CE)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.
→ Important : Eliminez l'appareil par le biais du point de collecte municipal prévu à cet effet.

**Elimination des piles
usagées :**

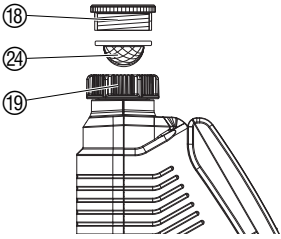
→ Remettez les piles usagées à l'un des points de vente ou déposez-les au point de collecte municipal.

Ne jetez les piles qu'une fois déchargées.

7. Maintenance

Nettoyage du filtre :

Vous devriez contrôler régulièrement le filtre 24 et le nettoyer si nécessaire.



1. Dévissez à la main l'écrou-raccord 19 du filetage du robinet (sans pince).
2. Dévissez l'adaptateur 18 si nécessaire.
3. Enlevez le filtre 24 de l'écrou-raccord 19 et nettoyez-le.
4. Revissez le programmeur d'arrosage (voir 4. Mise en service "Raccordement du programmeur").

8. Incidents de fonctionnement

Incidents	Cause possible	Remède
Aucun affichage	Les polarités ne sont pas respectées.	→ Tenez compte de la polarité (+/-).
	Capacité de la pile insuffisante.	→ Installez une nouvelle pile alcaline.
	La température affichée dépasse 60 °C.	L'affichage apparaît après l'abaissement de la température.
Arrosage manuel par le biais de la touche Man. impossible	Pile vide (le cadre clignote).	→ Installez une nouvelle pile alcaline.
	Durée d'arrosage manuelle réglée sur 0:00.	→ Réglez une durée d'arrosage supérieure à 0:00 (voir 5. Programmation).
	Robinet fermé.	→ Ouvrez le robinet.

Incidents	Cause possible	Remède
Programme d'arrosage non exécuté (pas d'arrosage)	Programmation incomplète.	→ Lisez et modifiez le cas échéant le programme.
	Programmes désactivés (Prog. OFF).	→ Activez les programmes (Prog. ON).
	Sélection / Modification du programme pendant ou peu avant le déclenchement.	→ Sélectionnez / Modifiez le programme en dehors des heures de déclenchement réglées.
	Vanne ouverte manuellement.	→ Evitez le recouplement avec la programmation.
	Robinet fermé.	→ Ouvrez le robinet.
	La sonde d'humidité ou pluviomètre transmet le signal "humide" (wet).	→ Si c'est sec, contrôlez le réglage / l'emplacement de la sonde d'humidité / du pluviomètre.
	Pile vide (le cadre clignote).	→ Installez une nouvelle pile alcaline.
	L'élément de commande n'est pas branché (pas d'💧-affichage sur V1 / V2).	→ Brancher l'élément de commande au boîtier.
Pas de fermeture du programmeur	Débit minimum inférieur à 20 l/h.	→ Raccordez plus de goutteurs.
Le symbole Commande directe  clignote	Le capteur n'est pas branché correctement ou n'a pas été connecté.	→ Vérifier le câble de raccordement et le capteur ou connecter le capteur.
Capteur 1 et/ou capteur 2 clignote / clignotent	Capteur défectueux.	→ Vérifier le câble de raccordement et le capteur ou déconnecter le capteur.



En cas de survenance d'autres problèmes, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

9. Accessoires disponibles

Sonde d'humidité GARDENA		réf. 1188
Pluviomètre électronique GARDENA		réf. 1189
Anti-vol GARDENA		réf. 1815-00.791.00 disponible auprès du service après-vente GARDENA
Câble d'adaptateur GARDENA	Pour connecter les anciennes sondes GARDENA	réf. 1189-00.600.45
Connecteur de câble GARDENA	Pour un raccordement simultané du pluviomètre et de la sonde d'humidité à une prise.	disponible auprès du service après-vente GARDENA

10. Caractéristiques techniques

Nombre de vannes sélectionnées :	2
Pression de service min. / max. :	0,5 bar / 12 bar
Fluide utilisé :	eau douce propre
Température max. du fluide :	40 °C
Plage de températures :	de 5 °C à 60 °C
Nombre de cycles d'arrosage programmables par vanne et par jour :	3 x (toutes les 8 heures), 2 x (toutes les 12 heures), 1 x (toutes les 24 heures)
Nombre de cycles d'arrosage programmables par vanne et par semaine :	Tous les jours, tous les 2, 3 ou 7 jours ; ou sélection individuelle des jours
Durée d'arrosage par programme :	1 mn à 3 h 59 mn
Pile à utiliser :	1 × 9 V alcaline-manganèse type IEC 6LR61
Durée de vie de la batterie :	env. 1 an

11. Service Après-Vente / Garantie

Les prestations de service ne vous sont pas facturées tant que l'appareil est sous garantie.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.
- Les anomalies affectant le programmeur et dues à une mauvaise mise en place des piles ou à l'utilisation de piles défectueuses ne seront pas sous garantie.
- Les dommages dus au gel sont exclus de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle. Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	<table> <tr> <td>Bezeichnung des Gerätes:</td><td>Bewässerungscomputer</td></tr> <tr> <td>Description of the unit:</td><td>Water Computer</td></tr> <tr> <td>Désignation du matériel :</td><td>Programmateurs d'arrosage</td></tr> <tr> <td>Omschrijving van het apparaat:</td><td>Besproeiingscomputer</td></tr> <tr> <td>Descrizione del prodotto:</td><td>Computer per irrigazione</td></tr> <tr> <td>Descripción de la mercancía:</td><td>Programador de riego</td></tr> <tr> <td>Descrição do aparelho:</td><td>Computador de rega</td></tr> </table>	Bezeichnung des Gerätes:	Bewässerungscomputer	Description of the unit:	Water Computer	Désignation du matériel :	Programmateurs d'arrosage	Omschrijving van het apparaat:	Besproeiingscomputer	Descrizione del prodotto:	Computer per irrigazione	Descripción de la mercancía:	Programador de riego	Descrição do aparelho:	Computador de rega
Bezeichnung des Gerätes:	Bewässerungscomputer														
Description of the unit:	Water Computer														
Désignation du matériel :	Programmateurs d'arrosage														
Omschrijving van het apparaat:	Besproeiingscomputer														
Descrizione del prodotto:	Computer per irrigazione														
Descripción de la mercancía:	Programador de riego														
Descrição do aparelho:	Computador de rega														
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	<table> <tr> <td>Typ:</td><td>Art.-Nr.:</td></tr> <tr> <td>Type:</td><td>Art. No.:</td></tr> <tr> <td>Type :</td><td>Référence :</td></tr> <tr> <td>Typ :</td><td>Art. nr.:</td></tr> <tr> <td>Modello:</td><td>Art. :</td></tr> <tr> <td>Tipo:</td><td>Art. N°:</td></tr> <tr> <td>Tipo:</td><td>Art. N°:</td></tr> </table> 1874	Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Art. No.:	Type :	Référence :	Typ :	Art. nr.:	Modello:	Art. :	Tipo:	Art. N°:	Tipo:	Art. N°:
Typ:	Art.-Nr.:														
Type:	Art. No.:														
Type :	Référence :														
Typ :	Art. nr.:														
Modello:	Art. :														
Tipo:	Art. N°:														
Tipo:	Art. N°:														
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.	<table> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td><td></td></tr> <tr> <td>EU directives:</td><td>2006/42/EC</td></tr> <tr> <td>Directives européennes :</td><td>2004/108/EC</td></tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td><td>93/68/EC</td></tr> <tr> <td>Directive UE:</td><td></td></tr> <tr> <td>Normativa UE:</td><td></td></tr> <tr> <td>Directrizes da UE:</td><td></td></tr> </table>	EU-Richtlinien:		EU directives:	2006/42/EC	Directives européennes :	2004/108/EC	EU-richtlijnen:	93/68/EC	Directive UE:		Normativa UE:		Directrizes da UE:	
EU-Richtlinien:															
EU directives:	2006/42/EC														
Directives européennes :	2004/108/EC														
EU-richtlijnen:	93/68/EC														
Directive UE:															
Normativa UE:															
Directrizes da UE:															
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	<table> <tr> <td>Harmonisierte EN:</td><td>DIN EN ISO 12100</td></tr> </table>	Harmonisierte EN:	DIN EN ISO 12100												
Harmonisierte EN:	DIN EN ISO 12100														
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	<table> <tr> <td>Hinterlegte Dokumentation:</td><td>GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm</td></tr> <tr> <td>Deposited Documentation:</td><td>GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm</td></tr> <tr> <td>Documentation déposée :</td><td>Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</td></tr> </table>	Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm	Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm	Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm								
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm														
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm														
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm														
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	<table> <tr> <td>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:</td><td></td></tr> <tr> <td>Year of CE marking:</td><td></td></tr> <tr> <td>Date d'apposition du marquage CE :</td><td>2011</td></tr> <tr> <td>Installatiejaar van de CE-aanduiding:</td><td></td></tr> <tr> <td>Anno di rilascio della certificazione CE:</td><td></td></tr> <tr> <td>Colocación del distintivo CE:</td><td></td></tr> <tr> <td>Ano de marcação pela CE:</td><td></td></tr> </table>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:		Year of CE marking:		Date d'apposition du marquage CE :	2011	Installatiejaar van de CE-aanduiding:		Anno di rilascio della certificazione CE:		Colocación del distintivo CE:		Ano de marcação pela CE:	
Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:															
Year of CE marking:															
Date d'apposition du marquage CE :	2011														
Installatiejaar van de CE-aanduiding:															
Anno di rilascio della certificazione CE:															
Colocación del distintivo CE:															
Ano de marcação pela CE:															
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.	<table> <tr> <td>Ulm, den 14.07.2011</td><td>Der Bevollmächtigte</td></tr> <tr> <td>Ulm, 14.07.2011</td><td>Authorised representative</td></tr> <tr> <td>Fait à Ulm, le 14.07.2011</td><td>Représentant légal</td></tr> <tr> <td>Ulm, 14-07-2011</td><td>Gemachtigde</td></tr> <tr> <td>Ulm, 14.07.2011</td><td>Rappresentante autorizzato</td></tr> <tr> <td>Ulm, 14.07.2011</td><td>Representante autorizado</td></tr> <tr> <td>Ulm, 14.07.2011</td><td>Representante autorizado</td></tr> </table>  A. Disch Vice President Category Watering	Ulm, den 14.07.2011	Der Bevollmächtigte	Ulm, 14.07.2011	Authorised representative	Fait à Ulm, le 14.07.2011	Représentant légal	Ulm, 14-07-2011	Gemachtigde	Ulm, 14.07.2011	Rappresentante autorizzato	Ulm, 14.07.2011	Representante autorizado	Ulm, 14.07.2011	Representante autorizado
Ulm, den 14.07.2011	Der Bevollmächtigte														
Ulm, 14.07.2011	Authorised representative														
Fait à Ulm, le 14.07.2011	Représentant légal														
Ulm, 14-07-2011	Gemachtigde														
Ulm, 14.07.2011	Rappresentante autorizzato														
Ulm, 14.07.2011	Representante autorizado														
Ulm, 14.07.2011	Representante autorizado														

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t.com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beznáplná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0393
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.eti@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZC des Barbannieres, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bolnissvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μυ Ηφαίστου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavik
oo@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJIKUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
Iy Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardii J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Riga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 04 14 01 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan_tremuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117-123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavljejjina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beznáplná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 3893939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1874-20.960.02/0112

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com